

PRESENTACIÓN

¡CELEBRAMOS LOS 60 VOLÚMENES DE RLA!

Antes de dar paso a la descripción del volumen 60 (1), quisiera compartir con nuestra audiencia de académicos y lingüistas la grata conmemoración de los 60 volúmenes de la revista RLA. Con este estamos cumpliendo 60 publicaciones periódicas con una trayectoria que se avala en los índices SCIELO, ERIH, SCOPUS y WOS, en los cuales se encuentra indexada la revista.

Es esta una ocasión privilegiada para recordar lo conseguido, celebrar el desarrollo editorial de RLA y proyectarnos hacia el futuro con la visión de la madurez lograda, el equilibrio en la cobertura de las áreas temáticas emergentes de la lingüística, así como las tradicionales. Este trabajo sostenido del equipo que está detrás de RLA junto con los académicos nacionales e internacionales, que contribuyen volumen a volumen, hacen posible la existencia de RLA, como una entidad relevante en el ámbito de las revistas científico-humanísticas y de las ciencias sociales, lo que nos enorgullece y regocija.

RLA es producto de una visión multidisciplinaria de las ciencias del lenguaje y en ese sentido es muy gratificante lograr llegar al volumen nº 60, evidenciando un quehacer y contribución importante a la lingüística chilena, y posicionando la revista en un contexto transdisciplinario, nacional e internacional.

Gracias, RLA.



Figura 1. Primer volumen y actual de la Revista RLA.

El volumen 60 (1) – 2022 de la *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)* lo integran ocho artículos, variados en su temática, provenientes de autores extranjeros y nacionales. El espectro de los trabajos, como es el sello de RLA desde su primer volumen del año 1963, abarca diversas interdisciplinas de la lingüística aplicada y teórica.

Se inicia el volumen con el artículo “Estudio correlacional entre la identidad y la motivación de los estudiantes chinos en el aprendizaje del español como lengua extranjera” de Chenxi Luo de la Southwest University, China y de Isabel García Parejo de la Universidad Complutense de Madrid, España. El artículo forma parte del proyecto financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de China (DL2021168002L, DL20200022003), *Chongqing (China) Federation of Social Science (2021WYZX05)*, *Fundamental Research Funds for the Central Universities of China (SWU2109230)*, y *Teaching Reform Project of Southwest University of China (2021JY077)*. El propósito de las investigadoras es analizar hasta qué punto el aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (ELE) por estudiantes universitarios sinohablantes provoca cambios en sus identidades personales y socioculturales. Para este fin, se considera como variables el género, nivel de competencia en español y los tipos de motivación (extrínseca e intrínseca). El estudio además aporta con el diseño de un cuestionario validado, aplicado a 301 estudiantes de tres universidades públicas chinas. Los resultados muestran que las estudiantes mujeres son más flexibles y están más abiertas a nuevas formas de conocimiento lingüístico y cultural; los estudiantes motivados por un gusto personal hacia el

aprendizaje del español y hacia las relaciones con culturas hispánicas desarrollan mayor confianza en sí mismos y una identidad reforzada que integra las dos culturas; y los estudiantes motivados por el deseo de obtener buenas calificaciones desarrollan mayor confianza en sí mismos, pero también una identidad cultural dividida.

En el segundo artículo, con una perspectiva teórica gramatical, María Soledad Funes de la Universidad de Buenos Aires aborda un estudio, basado en el Proyecto UBACyT 20020170100583BA, *Enfoque cognitivo-prototípico y enseñanza de la lengua, gramática y fonética/fonología -nominales, cláusulas y marcadores*. El artículo se denomina “La preposición *por* como focalizador: una propuesta cognitiva”. En este se postula la hipótesis de que la preposición *por* no se comporta siempre como subordinante, sino que en muchos contextos desempeña la función sintáctica de focalizador. Se concluye que *por* tiende a funcionar como focalizador en todos sus significados. Cuando *por* funciona como focalizador, establece la relación sintáctica de centro-periferia, marcando el centro.

Siguen en el volumen dos artículos en el ámbito de la etnolingüística, interdisciplina de la Lingüística Aplicada, donde RLA ha contribuido en nuestro país de manera sistemática en el acopio del saber sobre las lenguas originarias o vernáculas. Javier Mercado y Hans Gundermann de la Universidad Católica del Norte, aportan con el artículo “Ideologías lingüísticas en comunidades educativas atacameñas, collas y diaguitas”. El estudio está circunscrito en el Proyecto de la UNESCO N°4500419373 (2020-2021) y del FONDECYT de Iniciación N° 11220932 (2022-2025) de la Agencia Nacional de Investigación y Desarrollo (ANID). Los investigadores analizan las ideologías lingüísticas asociadas a los procesos de reconstrucción de las lenguas indígenas en espacios educativos atacameño, colla y diaguita en el contexto de políticas públicas que apoyen el posicionamiento de lenguas originarias del norte de Chile. La investigación se sustenta en un estudio colectivo de casos constituido por ocho comunidades educativas. Los resultados evidencian la existencia de tres caminos de la reconstrucción: el de la reconstrucción científica, el de la transmisión social y el artístico/espiritual.

Por su parte los autores, Tatiana Maldonado Muñoz, Aldo Olate Vinet de la Universidad de La Frontera, Felipe Hasler y Guillermo Soto de la Universidad de Chile presentan el artículo “Estar + gerundio en el castellano de hablantes bilingües mapudungun/español. Caracterización aspectual preliminar”. El trabajo se inserta en el proyecto FONDECYT 1180071, denominado *TAM, evidencialidad, fenómenos asociados a la valencia verbal y la codificación de eventos complejos en el castellano de contacto hablado por bilingües mapuchelcastellano. Un estudio compara-*

tivo del sistema verbal. El objetivo del artículo es describir y comparar la expresión de la perífrasis *estar* + gerundio en el castellano de contacto hablado por bilingües *mapudungun*/castellano y el castellano de monolingües. A partir de una serie de entrevistas se analiza la frecuencia de la perífrasis y su interpretación en el español de bilingües. Los resultados muestran un mayor uso de perífrasis en los bilingües. Asimismo, se observa que los valores aspectuales de la perífrasis reciben lecturas no reportadas en el castellano monolingüe.

Desde la Universidad de Antwerp, Bélgica y de la Universidad Umeå, Suecia, las investigadoras Mariëlle Leijten, Nina Vandermeulen y Lieve Vangehuchten contribuyen con el artículo “*Source-based writing in professional Spanish as a Foreign Language: some pedagogical insights based on a quali-quantitative approach*”. La investigación está adscrita al proyecto institucional de la Universidad Antwerp (IPAC- Institute for Professional and Academic Communication). Se trata de estudiar la escritura basada en fuentes en ELE para fines profesionales. Se analiza cómo estudiantes de postgrado incorporan las fuentes en tareas de escritura de síntesis en su L1 (neerlandés), L2 (inglés) y LE (español y francés). Los resultados muestran que existiría una correlación entre el tiempo de lectura inicial y la interacción con las fuentes, por un lado, y la calidad del escrito, por otro; asimismo, el tiempo de consulta de las fuentes comparado con el tiempo de escritura es considerablemente mayor en la LE que en la L1 y la L2.

Continúa en el volumen un artículo en la temática de planificación lingüística en contextos de inmigración y enseñanza de español como segunda lengua. Se titula “Caracterización de la población migrante adulta no hispanoparlante en Chile como base para una propuesta de planificación de una segunda lengua”, de Valeria Sumonte de la Universidad Católica del Maule, Susan Sanhueza de la Universidad de Chile, Angélica Urrutia de la Universidad Finis Terrae y Mónica Hernández de la Universidad Católica del Maule. La investigación se enmarca en los proyectos FONDECYT de Iniciación N° 11190448, titulado “Diálogo entre cultura y lengua como elemento facilitador de la inclusión de migrantes adultos no hispanoparlantes que residen en las regiones del Maule y Metropolitana” y del FONDECYT Regular N° 1191045 “Respuesta educativa de la escuela ante la inmersión lingüística de estudiantes inmigrantes: Estudios desde un enfoque educativo intercultural”. El objetivo es caracterizar la población migrante adulta, no hispanoparlante, que estudia en Chile y proponer elementos de base para una planificación lingüística de la adquisición del español como segunda lengua que facilite la inclusión de este grupo. Se emplea la estadística descriptiva para el análisis de fuentes oficiales, del Ministerio de Educación y luego se analizan marcos

teóricos referidos al aprendizaje de una L2 estableciendo categorías que orientan una propuesta de planificación lingüística de adquisición de EL2. Los resultados indican diferencias de inserción y proyección educativa; para las investigadoras es importante desarrollar una planificación lingüística de adquisición que no solo dependa de los esfuerzos de algunos, sino de manera supra macro, que considere los aspectos lingüísticos y culturales de las lenguas en contacto y de las personas que las transmiten.

Con una perspectiva histórica, Claudio Garrido de la Universidad Católica del Maule y Catalina Insausti de la Universidad Adolfo Ibáñez se refieren al estado actual de las fuentes documentales para el estudio del español de Chile. El artículo se titula "Apuntes para un estudio histórico-lingüístico del español de Chile". La descripción se delimita en el contexto del proyecto FONDECYT de iniciación 11190169, *Las perifrasis aspectuales procedentes de verbos locativos en el español de Chile: procesos de gramaticalización y marcas variacionales*. En el procesamiento de los datos se incluyen herramientas digitales y las ventajas heurísticas de la lexicografía decimonónica chilena. Además, se reseñan los principales modelos explicativos del cambio lingüístico de tipo histórico (*gramaticalización, construccionalización, lexicalización, pragmatización y tradiciones discursivas*) y el modo en que estos pueden ser aplicados al estudio de unidades léxicas y construcciones patrimoniales de la variedad chilena. Un aporte interesante del estudio es la reflexión sobre la posibilidad de que el estudio histórico de chilenismos derive en una propuesta de *Diccionario Histórico del Español de Chile*.

Cierra esta edición, conmemorativa de los 60 volúmenes de RLA, el artículo "*Production of vowels and nuclear accents by Chilean learners of English as a foreign language*" de María Del Saz y Ximena Grau de la Universidad de Santiago de Chile. En el artículo se explora el efecto de la transferencia del español como L1 y del dominio del inglés como L2 en la producción de vocales y acento nuclear, por medio de la comparación acústica de las emisiones de aprendices de niveles elemental y avanzado de inglés en Chile. Los resultados indican mejoría a mayor dominio L2, aunque todavía lejos del nivel nativo. Según las autoras, en las vocales persisten ciertos problemas con la posición de la lengua a pesar del dominio. En cuanto al acento nuclear, la correcta ubicación del núcleo mejora a mayor dominio y las producciones empiezan a reflejar los correlatos acústicos de una variedad del inglés.

DRA. ANITA FERREIRA CABRERA
Directora RLA
Universidad de Concepción
CHILE